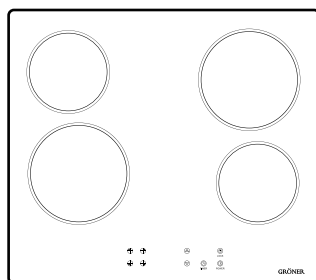
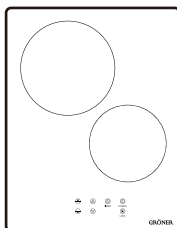


# GRÖNER

## MANUAL DE INSTRUCCIONES



## ENCIMERA ELÉCTRICA INTEGRADA

QE2XSB / QEV4TB

NO UTILICE ESTE PRODUCTO HASTA QUE HAYA LEÍDO  
ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cod:0070305817-C

<b>02</b>	Bienvenida y garantía
<b>03</b>	Instrucciones de seguridad y advertencias
<b>05</b>	Descripción de las placas calientes
<b>05</b>	Instrucciones de uso
<b>09</b>	Información técnica para la instalación
<b>14</b>	Solución de problemas
<b>15</b>	Limpieza
<b>16</b>	Tener en cuenta
<b>17</b>	Servicio técnico y contacto Gröner

## BIENVENIDA

Estimado cliente:

Gracias por comprar nuestra encimera, que está diseñada para ser usada fácilmente y acompañarle por largo tiempo en sus preparaciones culinarias.

Antes de usar su nuevo producto, por favor lea rigurosamente este manual de instrucciones y guárdelo para futuras referencias.

## GARANTÍA

Su producto viene con una póliza de garantía de nuestro Servicio Técnico Oficial. Por favor lea las condiciones que se detallan en aquella póliza y conserve su boleta como comprobante de compra para asegurarse de no perder su garantía.

Su producto cuenta con un año de garantía desde la fecha de compra. Mantenga el recibo, ya que puede ser requerido por nuestro Servicio Técnico al momento de hacer valer su garantía.

Si su producto venía incluido en la compra de un departamento, la garantía tendrá al menos un año de duración a partir de la fecha de recepción final del departamento. Algunos proyectos cuentan con garantía extendida, puede averiguar su vigencia tomando contacto con nosotros.

Para hacer valer la garantía, debe presentar el documento de recepción final (acta de entrega).

La instalación de su producto debe ser realizada únicamente por nuestro Servicio Técnico Autorizado o por instaladores autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles (SEC).

La instalación por parte de particulares no autorizados puede causar la pérdida de la garantía del producto. Los daños y perjuicios a personas, animales, y/o propiedad como resultado de una instalación defectuosa, son de exclusiva responsabilidad del usuario.

Ante cualquier duda con respecto a la vigencia de su garantía o necesidad de atención, contáctese con nosotros, al **(+56) 2 22180010** o al correo: **contacto@groner.cl**.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

1. La instalación de su encimera debe ser realizada únicamente por un Servicio Técnico Autorizado por el fabricante o por instaladores autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles (SEC).
2. Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
3. Revise el estado de la encimera al abrir la caja. Si hay cualquier problema contáctese con el proveedor.
4. Mantenga los materiales de empaque (bolsa plástica, espuma, clavos, etc...) alejado de los niños. Por favor deseche los materiales de empaque de una manera responsable con el medioambiente.
5. Deshágase del artefacto de una manera responsable con el medioambiente.
6. No haga conexiones con los cables que no correspondan bajo ninguna circunstancia. Por ningún motivo altere las conexiones eléctricas de su artefacto.
7. Si el cable de poder está dañado, este debe ser reemplazado por el original del fabricante, y el cambio realizado por el Servicio Técnico Autorizado.
8. Cocinar con aceite o grasas sin supervisión puede ser peligroso y resultar en un incendio. Jamás intente extinguir el fuego con agua, desconecte el artefacto y cubra el fuego con una tapa o una manta extintora.
9. No mire fijamente los calentadores cuando el artefacto esté en funcionamiento.
10. No coloque objetos inflamables sobre los calentadores ni almacene objetos en la superficie de cocción, ya que podría generar un incendio.
11. El proceso de cocción debe ser supervisado. Un proceso de cocción a corto plazo debe ser supervisado continuamente.
12. Si la superficie de la encimera está quebrada, apague el artefacto para evitar la posibilidad de un shock eléctrico.
13. El artefacto y sus partes se calientan durante su uso. Debe procurar ser cuidadoso y no tocar el área de los calentadores y sus alrededores cuando se encuentren en funcionamiento y tras algunos minutos de haberlos apagado ya que los calentadores mantienen el calor unos minutos después de apagado. Sólo toque los botones del centro de control. Mantenga a los niños alejados.
14. No debe utilizar un limpiador a vapor a presión para limpiar la encimera. El artefacto no está diseñado para ser utilizado con un sistema de timer o control remoto externo.



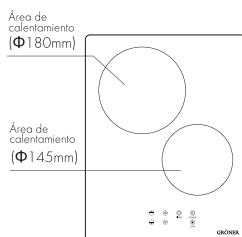
## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

15. Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben colocarse sobre la superficie de la encimera, ya que pueden calentarse.
16. La temperatura de la superficie supera los 95°C. Para evitar riesgos, el acceso por debajo del mesón debe estar restringido. Consulte las instrucciones de instalación.
17. La encimera tiene que estar instalada en un mueble resistente al calor. Algo de humo podría ocurrir durante el primer uso, esto es normal. Mantenga la encimera funcionando por un período breve de tiempo (15min) para quemar el exceso de sellante.
18. Utilice únicamente ollas de fondo plano. El uso de ollas o utensilios con base cóncava, conveza o que se encuentren deformados (como tostadoras de pan) pueden provocar accidentes como el estallido del vidrio.

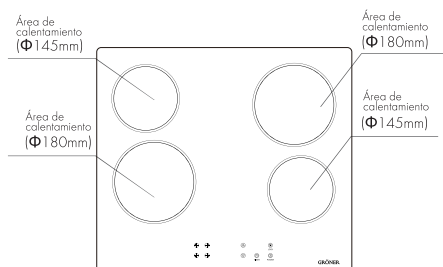
### ADVERTENCIA:

– Este folleto contiene una etiqueta de datos duplicados y un diagrama de cableado. Adjunte estas etiquetas a una superficie accesible y cercana para facilitar su consulta. El fabricante no se responsabiliza de ninguna inexactitud en este manual debido a errores de impresión o transcripción, además los diseños en las figuras son puramente indicativos. El fabricante también se reserva el derecho de realizar cualquier modificación que se considere necesaria o útil a los productos, sin poner en peligro las principales características funcionales y de seguridad de los propios productos.

## DESCRIPCIÓN DE LAS PLACAS CALIENTES



QE2XSB



QE4TB

## INSTRUCCIONES DE USO

01. No toque el aparato con las manos mojadas.
02. No opere el aparato descalzo.
03. No permita que los niños operen la encimera.
04. Desconecte la fuente de alimentación antes de cualquier mantenimiento y limpieza.
05. Las placas eléctricas se calientan, y se mantienen calientes, durante e inmediatamente después de su uso. No toque la encimera hasta que ésta se haya enfriado.
06. No deben utilizarse limpiadores de vapor para limpiar el aparato.
07. El aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
08. La fuente de alimentación debe usar H05RR-F /H05VV-F /H07RN-F .
09. La encimera tiene que estar instalada en un mueble resistente al calor. Algo de humo podría ocurrir durante el primer uso, esto es normal. Mantenga la encimera funcionando por un período breve de tiempo (15min) para quemar el exceso de sellante.

## Control por Tacto

- Todas las operaciones se realizan por controles de tacto en el panel de control.
- Cada control tiene un botón con una imagen visual.
- Usted escuchará un sonido cada vez que presione un botón.

## Encendiendo la Encimera

- Presione el botón POWER (fig.1) para encender el artefacto.
- La encimera emitirá un único sonido y todas las pantallas de los calentadores se encenderán brevemente indicando que la encimera se encuentra en modo stand-by.
- Nota: Usted dispone de 1 minuto para darle alguna instrucción a la encimera o se apagará automáticamente.



## Encendiendo un Calentador y Estableciendo un nivel de Calor

- Presione el botón del calentador que desea utilizar (fig.2).
- Seleccione el nivel de calor requerido (1-9) utilizando los botones + y - (fig.3). Manteniendo presionado estos botones, el nivel de calor se ajustará hacia arriba o hacia abajo.
- Nota: cuando el nivel marque 0, al presionar la flecha hacia abajo el calor se ajustará en el nivel 9.



## Apagando la Encimera y los Calentadores

- Presione el botón POWER (fig.1), la encimera se apagará. Es posible apagar la encimera en cualquier momento presionando el botón POWER.
- Para apagar un calentador presione el botón + o - hasta llegar al nivel de calor 0. Luego que el calentador se haya apagado, la pantalla de ese calentador mostrará una letra "H" (para QEV4TB) / "Hot" (para QE2XSB) parpadeante. Esto significa que la temperatura del calentador está por sobre los 60°C y por lo tanto puede causar quemaduras. Cuando la temperatura del calentador baje de los 60°C la letra "H"/"Hot" no seguirá apareciendo. Todavía es posible quemarse aun cuando la temperatura baje de los 60°C.
- IMPORTANTE: El indicador de calor no funcionará si desconecta el suministro eléctrico de la encimera.

## Apagado Automático

- Si uno o más calentadores se dejan prendidos accidentalmente, se activará un apagado automático tras un periodo de tiempo. El tiempo que transcurre dependerá del nivel de calor para cada calentador. La tabla a continuación señala los límites de tiempo para cada nivel de calor.
- Si más de un calentador está funcionando y uno de ellos alcanza el límite de tiempo solo ese calentador se apagará y el resto seguirá funcionando.

Nivel de calor	Limite de Tiempo (hora)
1-2	6
3-4	5
5	4
6-9	1,5

## Timer

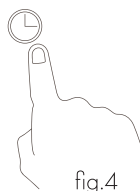
### QE2XSB

Nivel de calor	1-2	3-4	5	6-9
Tiempo máximo (hora)	6	5	4	1,5

### QEV4TB

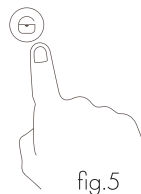
Nivel de calor	1-9
Tiempo máximo (minutos)	1-99

- Su encimera tiene un timer que puede fijarse para cada calentador. Al final del tiempo, una alarma sonará y el calentador correspondiente se apagará. Siga los siguientes pasos para utilizar el Timer:
- Elija el calentador (fig.2) y el nivel de calor.
- Presione el botón del TIMER (fig.4), luego utilice los botones "+" y "-" para fijar el tiempo.
- Cada vez que se presione el botón "+" o "-", el timer incrementará o disminuirá en 1 minuto.
- Para cancelar el timer, presione "-" para disminuir el tiempo restante a cero.



## Bloqueando la Encimera

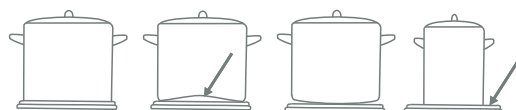
- Para bloquear la encimera presione el botón LOCK (fig.5) mientras la enciende. Con el bloqueo de seguridad activado todos los botones del panel del control se desactivarán, a excepción del botón POWER.
- Para desactivar el bloqueo, presione el botón LOCK nuevamente. Ahora los botones del panel de control se encuentran desbloqueados.



Modelo	Fuente de alimentación	Potencia de la placa eléctrica W		Dimensiones producto	Dimensiones encastre
		145mm	180mm	(ancho x fondo x alto) (mm)	
QEV4TB	AC 220-240 V	1200	1800	580 x 510 x 52	560 x 490
QE2XSB	50/60 Hz	1200	1800	350 x 450 x 52	337x 437

## Correcto uso de los calentadores

- Utilice ollas con fondos planos. Los fondos irregulares o delgados desperdician energía y genera que la comida tarde más tiempo en cocinarse.
- Las ollas más pequeñas desperdiciarán energía.
- No utilice ollas de gran tamaño. Un sobresaliente de más de 50mm puede hacer que los componentes se sobrecalienten y causar grietas finas en el esmalte o incluso dañar los elementos de calentamiento.
- Utilice sólo ollas secas. No coloque artículos húmedos o condensados (por ejemplo tapas) en las placas de cocción.
- No use ollas y sartenes que sean inestables y que puedan balancearse o volcarse.
- No haga funcionar la encimera durante un tiempo prolongado sin una olla en la placa de cocción.
- No use macetas de esmalte.

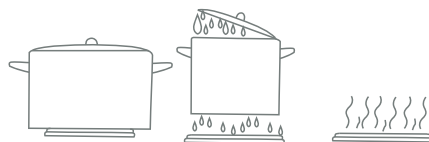


Bueno

Mal  
(base encajada)

Mal  
(base convexa)

Mal  
(base pequeña)



Mal  
(base grande)

Mal  
(humedad en placa)

Mal  
(sin olla)

- **IMPORTANTE:** El uso de ollas o utensilios con base cóncava, convexa o que se encuentren deformados (como tostadoras de pan), pueden provocar accidentes como el estallido del vidrio.

# INFORMACIÓN TÉCNICA PARA LA INSTALACIÓN

## Conexión eléctrica

Los aparatos con cables tripolares están configurados para operar con corriente alterna a la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características. Asegúrese de haber estudiado u familiarizado con el diagrama de cableado de conexión proporcionado antes de su instalación.

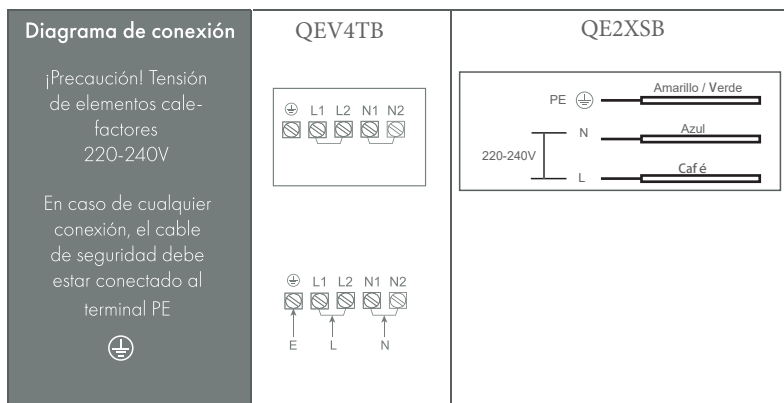
Tenga en cuenta que el conductor de tierra es amarillo / verde.

### ADVERTENCIA:

La instalación de su encimera debe ser realizada únicamente por el Servicio Técnico Autorizado de Gröner, o por instaladores autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles (SEC). Se rechaza toda responsabilidad por daños a personas, animales, cosas o a la propiedad misma, causados por no seguir las instrucciones previas o por cualquier tipo de manipulación de cualquier parte del artefacto.

Artefactos eléctricos con conexión de cable de 3 polos están ajustados para operar con corriente alterna al voltaje y frecuencia indicada en la placa. Mire el diagrama eléctrico. Cuando el artefacto se instale sobre un horno empotrado, los dos aparatos deben ser conectados de forma separada. El cable de alimentación eléctrica debe posicionarse de tal manera que nunca alcance una temperatura mayor a 50°C.


También debe chequear que la alimentación eléctrica tenga una adecuada conexión a tierra y que los automáticos se encuentren accesibles. Deben ser incorporados medios de desconexión a la instalación fija de acuerdo con las reglamentaciones de la Superintendencia de Electricidad y Combustible (SEC). El voltaje utilizado por los calentadores de la encimera es de 220 - 240V. Si su artefacto no viene con un enchufe, deberá utilizarse un enchufe resistente al menos a 90°C. De otra forma, la seguridad eléctrica del artefacto puede ponerse en peligro.



## INFORMACIÓN TÉCNICA PARA LA INSTALACIÓN

- Si el cable está dañado o debe ser reemplazado, la operación debe ser realizada por un agente de servicio o profesional calificado, que cuente con las herramientas dedicadas para evitar accidentes.
- Si el aparato se conecta directamente a la red eléctrica, debe instalarse un interruptor onnipolar con una apertura mínima de 3mm entre los contactos.
- El instalador debe asegurarse de que se haya realizado la conexión eléctrica correcta y que cumpla con las normas de seguridad.
- El cable no debe estar doblado ni comprimido.
- El cable debe ser revisado regularmente y reemplazado solamente por técnicos autorizados.

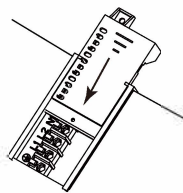
### ADVERTENCIA:

– Recuerde conectar el circuito de seguridad al terminal de la caja de conexiones marcado con el símbolo . El suministro eléctrico para la encimera debe tener un interruptor de seguridad que permita cortar la alimentación en caso de emergencia. La distancia entre los contactos de trabajo del interruptor de seguridad debe ser al menos 3mm. Antes de conectar la cocina a la fuente de alimentación, es importante leer la información en la placa de datos y el diagrama de conexión.

– El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad si no se respetan las normas aplicables. Este aparato debe ser instalado sólo por personal autorizado y de acuerdo con las regulaciones. Las superficies deben ser capaces de soportar temperaturas de 80°C. Todos los laminados, adhesivos de fijación y materiales de superficie deben estar certificados para esta temperatura.

### TABLERO DE TERMINALES

Cierre la abrazadera de los cables tras hacer la conexión eléctrica. Cierre la tapa del tablero de terminales girándola hacia abajo.



Tablero de Conexiones

# INFORMACIÓN TÉCNICA PARA LA INSTALACIÓN

De acuerdo con los diagramas presentados en las figuras números 6, 7, 8, 9 y 10 , corte un agujero en la superficie o mesón para luego insertar la encimera. Ésta se puede colocar en cualquier mesón con un grosor de 40mm o 50mm

fig. 6

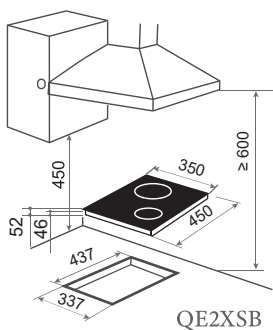


fig. 7

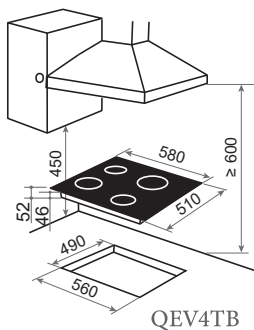


fig. 8

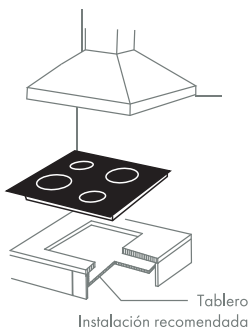


fig. 9

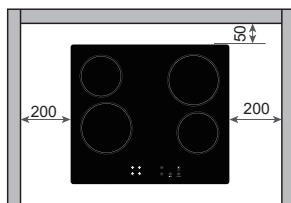
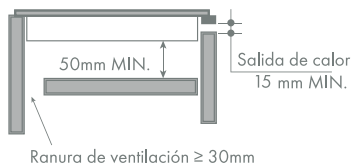


fig. 10





### Empotrado de la Encimera

La encimera posee sellos especiales (**fig. 11**) que previenen que líquido entre al gabinete y dañe los componentes eléctricos de ésta. Antes de instalar la encimera en el mueble o cubierta, coloque el adhesivo alrededor del borde de ésta siguiendo las siguientes instrucciones:

1. Retire la lámina que cubre el sello y con la encimera dada vuelta, pegue el sello en el borde de tal manera que el borde del sello y el borde externo de la encimera calcen de manera perfecta, como muestra la **fig. 12**.
2. Presione de manera firme el sello contra el borde de manera homogénea. Es importante que quede parejo para evitar que líquidos entren por debajo.



fig. 11

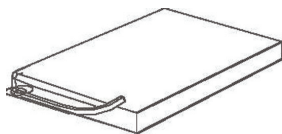


fig. 12

La muralla y el mueble donde se instale la encimera tienen que ser capaces de soportar temperaturas de 95 grados Celsius. Todos los laminados, adhesivos u otros materiales utilizados para la instalación deben ser adecuados y certificados para soportar esta temperatura. No instale la encimera cerca de materiales combustibles como cortinas y otros.

### Tener en cuenta

1. La altura mínima de cualquier unidad adyacente (incluyendo lambrequines de luz) es de 450mm, a menos que estén fabricadas con un material resistente al fuego (por ejemplo, baldosas de cerámica). No se permite la instalación de una campana o mueble a una distancia (altura) inferior a 600 mm. y superior a 750 mm. por encima de las placas calientes.
2. Deje un espacio libre de al menos 50mm entre la parte inferior del aparato y cualquier área combustible.

fig. 13

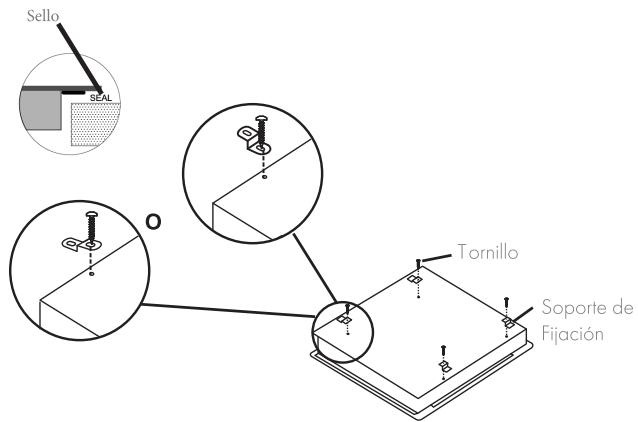
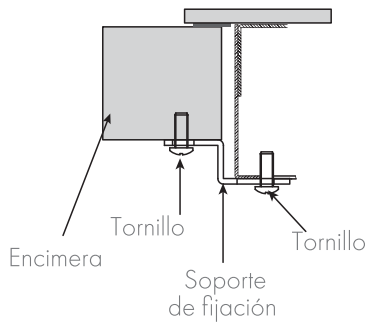


fig. 14



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El acabado de las placas de cocción de hierro fundido está diseñado para ser de uso duradero. Deben observarse los siguientes consejos para obtener lo mejor de su encimera:

Problema	¿Qué hacer?
Encimera no funciona	- Comprobar la conexión del cableado. - Comprobar el fusible y la tensión.
Humo cuando la encimera está encendida	- Esto es normal en el primer uso. - Limpie el área alrededor de las placas calientes.
Cable dañado	- Póngase en contacto con el proveedor de servicios e intente no usar la encimera.

### ADVERTENCIA:

— Se rechaza de toda responsabilidad por daños a personas, animales, cosas o a la propiedad, causados por no seguir las instrucciones de este manual o cualquier tipo de manipulación a cualquier parte del artefacto.

El aparato debe estar apagado en la red eléctrica antes de realizar cualquier mantenimiento. Asegúrese de que las placas de cocción no estén calientes antes de cualquier limpieza o mantenimiento. Cualquier limpiador abrasivo (como por ejemplo el Cif) rayará la superficie y podría borrar las marcas del panel de control.

Le aconsejamos utilizar agua tibia y detergente para limpiar los calentadores y la cubierta. Utilice esponjas o un paño húmedo para limpiar los quemadores y recuerde que el exceso de agua podría dañar los componentes eléctricos.

También puede limpiar los calentadores utilizando un paño húmedo. Enjuague el vidrio de la encimera con agua y seque utilizando un paño suave. Grandes derrames que estén firmemente adheridos a la encimera, pueden ser removidos con un raspador especial. Al utilizarlo debe hacerlo con mucho cuidado para no crear ningún daño.

### *Cuidado de placas calientes*

El acabado de las placas de cocción de hierro fundido está diseñado para ser de uso duradero. Deben observarse los siguientes consejos para obtener lo mejor de su encimera:

01. No utilice cubiertas decorativas, ya que pueden dañar la superficie y provocar la oxidación.
02. Utilice un limpiador especial para superficies de placas calientes para proteger y restaurar la superficie de las placas calientes.
03. No use agua y jabón en las placas de cocción. Limpie los derrames y salpicaduras inmediatamente.
04. Nunca opere la encimera sin una olla, a menos que sea por unos segundos.
05. Los depósitos de grasa se pueden quemar al encender la placa de cocción durante unos segundos. La grasa se cepillará cuando el aparato se haya enfriado.

### *Desembalaje*



Luego de desembalar el artefacto, deseche todos los elementos del embalaje procurando no causar daño al medio ambiente. La mayoría de los materiales usados para embalar el artefacto son respetuosos del medio ambiente; son 100% reciclables y están marcados con los símbolos adecuados.

#### **ADVERTENCIA:**

- Cuando esté desembalando, mantenga alejados de los niños todos los materiales del embalaje (bolsas de polietileno, piezas de poliestireno, etc.).

### *Cómo desechar el artefacto*



Los artefactos antiguos no deberían ser desechados del mismo modo que los otros desechos domésticos normales, sino que deben ser llevados hasta un centro de acopio y reciclaje para electrodomésticos y aparatos electrónicos. La aparición de un símbolo de reciclaje en el producto, en el manual de instrucciones o en el embalaje, es señal de que el aparato puede ser reciclado. Los materiales usados en el interior del aparato son reciclables y tienen una etiqueta con dicha información. Al reciclar materiales u otras partes de aparatos usados, usted está haciendo un aporte significativo al medio ambiente.

Su autoridad local le puede entregar información sobre los centros de acopio para aparatos usados.

# SERVICIO TÉCNICO Y CONTACTO GRÖNER

## Servicio Técnico Autorizado

Estimado cliente,

¡Felicitaciones por su compra, estamos confiados en que su producto le entregará momentos de gran satisfacción!

Por favor destine algunos minutos a leer detenidamente el Manual de Instrucciones antes de operar su producto. De esta forma, se asegurará de usarlo correctamente y sin riesgo.

Este producto ha sido fabricado bajo estrictas normas de calidad y ha sido sometido a un riguroso control antes de su comercialización, lo que asegura un excelente funcionamiento en condiciones normales de uso.

Si no encuentra solución a su duda o problema, o solicita coordinar la visita de un técnico, puede contactarse con nuestro servicio técnico oficial al **+56 2 22180010** o al correo **contacto@groner.cl**, el cual se encuentra centralizado en la Región Metropolitana. Desde la central se deriva al servicio técnico de cada región.

Le sugerimos revisar la siguiente información:

### PÓLIZA DE GARANTÍA LEGAL

GRÖNER garantiza el correcto funcionamiento del producto que es objeto de la presente póliza y en cumplimiento con lo establecido en la ley N° 19.496 se otorga a este producto una garantía por el periodo de 12 meses a contar de la fecha de adquisición, la cual deberá ser acreditada adjuntando su respectiva boleta o factura de compra.

El plazo de un año no será renovado o prorrogado debido a reparaciones al producto sin perjuicio de lo dispuesto por el artículo 41 de la Ley 19.496.

Esta garantía cubre defectos de funcionamiento de origen técnico de la unidad o de sus componentes, mano de obra y repuestos necesarios para la restitución del producto a su estado original de funcionamiento normal "siempre que este no se hubiere deteriorado por algún hecho imputable al artículo" (Art. 21, Párrafo 1, Ley 19.496).

Por lo tanto, esta póliza no cubrirá daños físicos, roturas o defectos de funcionamiento provocados por mala instalación, omisión de instrucciones precautorias, golpes, suciedad, uso no doméstico familiar, por caso fortuito, fuerza mayor, exposición a las condiciones meteorológicas adversas, daños causados por uso inadecuado de químicos, intervención de personas no autorizadas evidenciada por la violación de sellos en tornillos de cierre o ajustes, conexión a fuentes de energía inadecuadas o en general, cualquier condición de uso que indique riesgo de daño para el artefacto o para el usuario.

Para hacer efectiva esta garantía, contáctese con nuestro servicio técnico oficial, quienes repararán gratuitamente su producto al cumplir con las condiciones y plazos indicados en esta póliza.

Favor presentar al Servicio Técnico Oficial de GRÖNER, la boleta o factura de la compra del producto. En caso de productos suministrados en obras nuevas, se deberá acreditar con el acta de entrega de la propiedad para hacer valer su garantía.

Para cualquier duda, consulta, sugerencia o reclamo en relación a esta garantía contáctese con nosotros vía correo al: **contacto@groner.cl** o vía teléfono al **+56 2 22180010**.

La presente garantía es válida y únicamente en Chile.  
**www.groner.cl**

# GRÖNER

[www.groener.cl](http://www.groener.cl)